

# El camino a Portete será reconstruido y asfaltado hasta el puente de Moin



Año IV

Limón, Costa Rica, Sábado 6 de Noviembre de 1937

No. 169

Dentro de pocos días se comenzán los trabajos



Ing. R. PACHECO LARA  
Srio. de Fomento y Agricultura

En la visita que hizo a esta ciudad el señor Secretario de Hacienda don Francisco de P. Gutiérrez tanto el señor Gobernador, como otras personas hicieron gestiones para que consiguiera con el señor Presidente de la República y su Secretario de Fomento la reparación del camino a Portete, alargándolo hasta el puente de Moin, pero haciendo el trabajo de una manera estable para que no se perdiera como ya ha sucedido varias veces, todo el trabajo hecho.

Nos manifiesta el señor Gutiérrez Ross que gustosamente hizo las gestiones del caso con el señor Presidente Lic. Cortés y con su Secretario de Fomento ingeniero Pacheco Lara, quienes se tuvieron en la mejor disposición de hacer ese trabajo. La única dificultad con que se tropezaba era la autorización de la Secretaría de Hacienda para los pagos de planillas y esta fue solicitada satisfactoriamente por el señor secretario de Hacienda.

Podemos pues, informar a nuestros numerosos lectores de una manera definitiva que el camino a Portete será comenzado dentro

(PASA a la página TRIS)

## Interesantes vistas tomadas de la actual captación de agua para la cañería en Aguas Zarcas, y del Tanque Desarenador, recién construido en dicho lugar

### El Poder Ejecutivo aprobó el Contrato para la construcción del HOSPITAL

Fue dictado por el Poder Ejecutivo el siguiente acuerdo: "Oído el parecer favorable del Consejo Nacional de Salubridad, Beneficencia Pública y Protección Social, y de conformidad con el artículo 20 de la ley número 19 de 11 de noviembre de 1936.

El Presidente de la República ACUERDA:

1º — Aprobar la adjudicación de la licitación para construir un hospital en Limón, que la Junta de Protección Social de esa localidad otorgó al contratista don Francisco Jiménez Ortiz,

por la suma de C 337.500 colones con la advertencia de que caso de que el edificio tenga que ser construido en un sitio donde no sea necesario llevar a cabo la demolición de propiedades, se tome en cuenta esta circunstancia para que se rebaje del costo total, la suma en que se haya calculado la demolición actual.

Publíquese. CORTES. — El Secretario de Estado en el Despacho de Salubridad Pública y Protección Social. — A. PEÑA CHAVARRIA.

Dentro de pocos días será presentado el laborioso estudio hecho por los Ings. encargados por el Gobierno



Considerando la gran importancia que para nuestra comunidad representa el arreglo inmediato de la cañería, resolvimos hacer una visita de inspección a la toma respectiva, para de esta manera poder informar a nuestros lectores de los adelantos obtenidos en el bien detallado y completo estudio que los ingenieros señores Royo, Gutiérrez, Munch, Bartorello y Bolaños en asocio

del director general de obras públicas Ing. Effinger están realizando interesante estudio que muy posiblemente será presentado al señor secretario de fomento Ing. Pacheco Lara, antes de finalizar el mes.

Del tanque desarenador en la toma de Aguas Zarcas sale una tubería de doce pulgadas que llega hasta los tanques de la ciudad.

(Pasa a la pág. 3)

### 407 litros diarios por persona tendrá la nueva cañería de Limón, nos dice el Ingeniero don Federico Gutiérrez

En su última visita a esta ciudad tuvimos oportunidad de conversar unos momentos con nuestro estimado amigo don Federico Gutiérrez, ingeniero encargado por la Dirección de Obras Públicas para terminar el estudio de nuestra cañería. El Sr. Gutiérrez es quizá el ingeniero mejor capacitado para este trabajo por su competencia profesional y porque conoce, como ninguno toda la extensa región de Río Banano y Aguas Zarcas. Nos manifestó que el estudio está casi terminado y apenas faltan algunos detalles por definir.

Se ha resuelto entre otras reformas importantes, abandonar completamente la red de distribución de la ciudad por considerarla en pésimas condiciones y tender una nueva bajo las aceras para no sacrificar la pavimentación de las calles. Esta red de distribución, tendida científicamente tendrá innumerables

ventajas para inspeccionarla en caso de obstrucciones o daños posteriores.

Nos manifestó también que la cantidad de agua que vendrá a la ciudad será aproximadamente de cuarenta y tres litros por segundo, lo que supone cuatrocientos siete litros por día por persona, cantidad más que suficiente no solo para el gasto corriente sino para desperdiciarla sin que pudiera faltar en ningún momento.

El ingeniero señor Gutiérrez salió para Río Banano donde permanecerá algunos días. A su regreso nos ofreció ampliarnos más los detalles que apuntamos, ofreciéndonos que tendremos pendiente para informar a nuestros lectores en su oportunidad.

Mucho agradeceremos al señor Gutiérrez los datos anteriores que son de verdadera importancia.

## Para la celebración de los Juegos Deportivos en Febrero próximo, Panamá se ha preparado en una forma fantástica

Así declara el señor Julio Ger. Lin, Delegado del Comité Internacional en Colombia, al regresar a su país de un viaje a Panamá — Considera la organización olímpica de Panamá, digna del mayor entusiasmo

Barranquilla. — Mi visita a Panamá ha servido para confirmar ampliamente la tesis que en asocio de Eduardo Silva Illera sostuve en San Salvador, de que la "elección de Panamá como sede de los Cuartos Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe constituiría el mayor acierto de la Junta de Delegados, de la cual formábamos parte como representantes de Colombia", así se expresa.

(Pasa a la pág. DOCE)

### Múltiples atenciones recibieron en Panamá el vice-Presidente Municipal de Limón y los miembros de la Comisión Recalificadora de Patentes

Al finalizar la semana anterior, partieron con rumbo a Siquirre, el vicepresidente municipal, don Juan Bta. Peralta y los miembros de la Comisión Recalificadora de Patentes señores don Yanuario Rivas y don Víctor M. Arroyo.

Tan pronto como arribaron a dicho lugar, el jefe del resguardo panameño en la zona fronteriza, señor don Rario de Diego, les invitó a pasar a Guabito donde fueron objeto de múltiples atenciones de parte del jefe men-

cionado y demás autoridades del lugar.

El jefe de las oficinas de la United Fruit Co., el muy conocido caballero don Rafael Calabria puso a disposición de los visitantes un motor car para que realizaran su misión a Chase, y en todo momento atendió con toda gentileza a nuestros compañeros.

El lunes ppdo. en carro especial agregado al tren de pasajeros nuestros compañeros hicieron el

(Pasa a la pág. 5)



# Crónica de Sociedad

## NATALICIO

El lunes pasado celebró la fiesta de su cumpleaños la estimable dama doña Lupita González de Echeverría, a quien felicitamos muy atentamente, deseándole muchas felicidades.

## EN LIMÓN

Se encuentra la apreciable señora doña Santa Guiler de Jiménez. Ojalá saludamos muy atentamente deseándole unos gratos días entre nosotros.

## PARA CARTAGO

Despedimos atentamente a la inspirada escritora señorita Myriam François, quien regresó a Cartago.

Para la misma ciudad partió la simpática señorita Cata Evans. La despedimos muy cariñosamente.

## PARA SAN JOSE

Después de cortos días entre nosotros, salieron para la capital el estimable caballero don Jaime Esquivel en unión de su bella señora doña Julia Salazar de Esquivel. Muy cordialmente los despedimos.

Entre nosotros se encuentra pasando una temporada la gentil damita Daisy Carranza. Nos alegramos ver de nuevo a la simpática amiga.

## ALEGRÍAS PARA EL HOGAR ODIO - JIMENEZ

De plácemes se encuentra el hogar de nuestro estimado amigo don Gilbert Odio y su joven esposa doña Claudio Jiménez de Odio, con el nacimiento de su lindo primogénito que ha venido a cumplir la dicha de la estimable pareja.

Felicidades cariñosamente a los dichosos padres deseándoles muchas felicidades para el recién nacido.

## NATALICIO

Saludamos atentamente a nuestro joven amigo don Enrique Vileto, quien celebró su cumpleaños el lunes pasado.

## DE SAN JOSE

Despedimos cariñosamente a la elegante y bella señorita Gladys Villalobos, quien regresó a San José.

## REGRESO

A Limón han retornado tras una larga temporada en Cartago los estimables esposos don Eduardo Baldiceda y doña Mari-

na Castro de Baldiceda. Los saludamos muy atentamente.

## PARA SAN JOSE

Después de pasar unos días en Limón partió para San José la bella damita Victoria Moreno. La despedimos muy amablemente.

## EN LIMON

Estuvo de paseo en Limón la gentil señorita Cata Evans.

## REGRESO

Regresó a su residencia en Honduras, tras una corta temporada en ésta, la bella y elegante dama doña Lijiana de Medel. La despedimos atentamente.

## PARA CANAL ZONE

La gentil señora doña Gretel de Hugh salió de regreso para Canal Zone, después de haber permanecido unos días en Cartago.

## DE SAN JOSE

Después de permanecer varios

días en San José, regresó a su residencia la muy distinguida y estimable señorita Leticia Gutiérrez.

## DE VISITA

El estimable caballero don Rogelio Gutiérrez Ros, vno hoy de visita a esta ciudad. Lo saludamos.

## DE SAN JOSE

Estuvo de paseo en esta ciudad la gentil y bella señora doña Hortensia Jiménez de Starke.

## PARA EL SALVADOR

Embarcó para la república de El Salvador la distinguida dama doña Judith Montijo v. de Nazari, acompañando a la señorita Julita Maroto Montejo, integrante del grupo de basketballistas ticas que jugarán en la república hermana. Deseamos a liz estada en el lugar de su destino, para la gentil Julita muchas las distinguidas viajeras una fe triunfos deportivos.

## Ecos del Baile de "Halloween"

El sábado pasado se celebró en el Community House, un suntuoso baile de fantasía, organizado por el Banana Club. Asistieron todos los miembros de la Zona y lo más distinguido de nuestra sociedad elegante, quienes se divertieron hasta altas horas de la madrugada. Tuvimos el placer de ver disfraces: unos de fantasía y otros de verdaderos mamarrachos que llamaron poderosamente la atención, y que provocaron la hilaridad de los concurrentes. Entre los disfraces que merecieron premio anotamos: El guerrero hawaiano representado por Mr. Syrett. Sinfonía en Gorgoche, por Mrs. Scoltock. "La Negra" por Alicia Gutiérrez.

También merecieron aprobación de los concurrentes "Una

Pirata" por doña Juanita Coblenz "Japonesa" doña Grace de Medel "Los Quintuples Dionne" Mr. Brand, Mr. Clayton, Mr. Keh W, Miss Smith y Miss Hind, La enfermera Mr. Barret y el Dr. DeLoe Mrs. Douglas.

"Gitana" por Gladys Villalobos; "Carpesna" por Hortensia Graham "Holandés" por Bob Johnston "Skeik" por N. Stone y muchos otros más cuyo nombre no podemos recordar, pero que contribuyeron con sus originales trajes a dar realce a este brillante festival. Felicitamos a los organizadores de este baile por el rotundo éxito obtenido ya que todos los asistentes se fueron altamente complacidos con las atenciones que fueron objeto.

## De Pavas de Turrialba

El señor Director de la Escuela y los maestros en cooperación de la Junta de Educación de este distrito, y el vecindario en general están esforzándose por ver realizada la obra de la construcción de la escuela del lugar.

Ya tuvo verificativo el primer turno feria, para recoger fondos para tal fin y según nos lo manifestó el señor director, se organizarán otras fiestas de esa índole, con el mismo objeto.

Ya la Secretaría de Fomento dispuso el envío de uno de sus

ingenieros con el objeto de elegir el sitio donde ha de construirse el edificio escolar, y ordenó la ejecución del plano.

Digna de elogio es la actitud y el afán, tanto de la Junta de Educación, del Director y maestros, como de los vecinos de Pavas en corresponder con su cooperación al Interés del Poder Ejecutivo, por dotar y construir el edificio escolar, en donde irá a saciar la sed del saber un considerable número de niños de ambos sexos.

Corresponsal

## "La Voz del Atlántico"

PUBLICIDAD PANAMERICANA S. A.  
Editores - Proprietarios

Director - Administrador ..... Rogelio Gutiérrez Ros  
Jefe de Redacción ..... Enrique Arrázola Posada

APARTADOS: San José 1279 — Limón 213

Encargado del CAJE EXTERIOR:  
Lic. don Héctor Beeche — Apartado N° 1577.

## ELEGIA DEL VIAJE SIN REGRESO

A MI DILECTO AMIGO  
ALFONSO SOLE

"Y nosotros nos iremos  
y no volveremos más."

Oculto el sol sus fulgores  
tras el bombo vespéral  
levantado, allá en las sombras,  
en la soledad del mar  
y la tierra enmudecida  
muere para todo afán;  
pero vuelve y su prestancia  
cubre el ancho ventanal  
en que el alba su camisa  
de lino tiende a secar...  
y nosotros nos iremos  
y no volveremos más!

Las lindas flores se mustian  
al soplo del vendabal  
o al beso lleno de ardor  
del Sol que vida les da,  
y en el jardín pareciera  
que todo va a terminar;  
pero la savia que huyera  
bajo la tierra feraz  
y en las raíces rezuda  
su rol de fecundidad,  
estalla de nuevo en una  
eclosión primaverales...  
y nosotros nos iremos  
y no volveremos más!

Se va la noche sedente  
en su carroza imperial,  
y dijérase que nunca  
su serena majestad  
volverá a llenar el mundo

de melancólica paz;  
pero apenas las estrellas  
comienzan a parpadear  
ante la luz del crepúsculo  
que les a sumbra y se va,  
su largo traje de sombras  
vuelve en el aire a flotar...  
enjoyado con las gemas  
del joyero sideral...  
y nosotros nos iremos  
y no volveremos más!

La saeta de la luna  
se clava al fin en el mar  
que vierte sangre de lumbre  
y alza su grito ancestral.  
Al verla hundirse se siente  
un desconsolado afán  
y se piensa que ya nunca,  
nunca, nunca, nunca más,  
la vajera fugitiva  
su palidez lucirá  
sobre horizontes de plata  
y lagunas de cristal;  
pero luego vuelve y sube  
hacia el cielo desde el mar...  
y nosotros nos iremos  
y no volveremos más!

Todo gira, todo vuelve  
en incesante tornar,  
todo sirve al mandato  
de una sentencia vital...  
y no otros nos iremos  
y no volveremos más!

Jose MARIA ZELEDON

28 de Octubre de 1937.

Dr. Virgilio Chaverri  
CIRUJANO y DENTISTA  
seguirá atendiendo a su numerosa clientela  
en la oficina de  
don Armando Rodriguez  
BAJOS DEL HOTEL PARK

La reputada Cervecería Ortega  
introduce una valiosa mejora

Con gusto hacemos saber a nuestros lectores, que los señores Ortega, dueños de la bien reputada cervecería "Ortega", han importado recientemente de los Estados Unidos de Norte América, una valiosa y completa lavadora eléctrica mecánica de botellas, que representa hoy día la última palabra en cuanto a aseo, higiene y garantía para el público.

La acreditada cervecería "Ortega", cuyos productos gozan de gran aceptación entre los numerosos consumidores, y para corresponder en la mejor forma a la espléndida acogida que el público les brinda, ha estado siempre procurando introducir

los adelantos y reformas que sean necesarios, para producir artículos con la más absoluta pureza.

Los señores Ortega acaban de importar una valiosa lavadora eléctrica mecánica, que permite a las muchas botellas que pasan en pocos minutos por los diferentes baños de agua caliente, fría y de una fuerte solución de potasa, quedar absolutamente esterilizadas y libres de cualquier impureza.

LA VOZ DEL ATLANTICO felicita a los dueños de la bien acreditada cervecería "Ortega" por la reciente mejora establecida en su fábrica, que indudablemente es una garantía para sus muchos favorecedores.

Pida

BAVARIA - GOLD

...y le darán cerveza

"Grande es la concordia entre los disolutos".—(Juvenal)



Notas Editoriales

# El Director del Centro Nacional de Agricultura

En "La Tribuna" del jueves 28 de Octubre, el Director del Centro Nacional de Agricultura se defiende de los cargos que nosotros hicimos a las labores de ese Centro con motivo de la enfermedad del banano.

Dice el ingeniero Chavarría que el informe (que nosotros no hemos podido conseguir) fue presentado en su oportunidad a la Secretaría de Fomento, y del cual "La Tribuna" publicó algunos párrafos. Agrega que este informe estuvo siempre a la orden de quien quiso solicitarlo.

Aclaremos las cosas. Nosotros no hemos atacado la labores del Centro Nacional de Agricultura en lo que puede llamarse actuación técnica. Cuando los ingenieros agrónomos de ese departamento hicieron su visita a La Estrella, solicitamos de ellos copia del informe que forzosamente tendrían que presentar al superior. Ellos nos la ofrecieron sin reservas. Solicitamos esa copia porque no podíamos suponer que ella tuviera caracteres de secreto de estado. Pensamos, al contrario, que si el informe era favorable y los brotes de enfermedad no eran peligrosos, la mayor publicidad dada al informe haría un beneficio directo a la provincia. En tres o cuatro ocasiones solicitamos el informe porque largo o corto, teníamos interés en publicarlo. No conseguimos otra cosa que una vaga promesa. Es todavía más grave tener que hacer público, que cuando solicitamos ese informe de la Secretaría de Fomento, se nos manifestó que allí no había llegado.

Mientras nosotros hacíamos todas estas gestiones, la voz pública aseguraba que nuevos brotes de esa enfermedad habían aparecido en Guápiles y en el ramal de Indiana y que se estaba guardando la mayor reserva posible para no perjudicar el crédito de los dueños de fincas. Como el cargo era grave nos pareció prudente aclararlo enseguida. Mientras en toda la región del Atlántico cundía el pánico por el peligro que la enfermedad significaba a nuestra única fuente de vida, el Centro Nacional de Agricultura o la Secretaría de Fomento estaban haciendo, inconscientemente, el juego a cuatro o cinco interesados con perjuicio del resto. El silencio absoluto de la Secretaría de Fomento estaba resultando inexplicable.

Ahora que el Ing. Chavarría dice que el informe fue presentado al superior oportunamente, es el superior quien tiene la responsabilidad por la indiferencia con que ha visto estas cosas, indiferencia que se va haciendo crónica.

En lo que se refiere al telegrama que el señor Director del Centro Nacional de Agricultura envió al Sr. Gobernador de la Provincia, es cosa que sólo a este funcionario corresponde aclarar.

Seguramente será una deficiencia del departamento de comunicaciones, quién a su vez tendrá que defenderse de este cargo.

Es todo lo que tenemos que decir de este asunto.

## Anatole France y la paz

"Reconozco que el odio a Alemania es en Francia muy fuerte, pero el deseo de la paz es más fuerte aún. Creemos que resultaremos victoriosos. Los alemanes caen también que resultarán victoriosos. Sin embargo, parece que los franceses hubieran de sacrificar casi toda su población masculina para ganar la guerra."

"¿Qué la paz no estaría tan distante si una de las partes mostrase a la otra que estaba dispuesta a escuchar. Pero todas las declaraciones oficiales terminan sólo con expresiones de odio y de rabia."

"La humanidad no quiere saber nada más de odio ni de ra-

bia ciega; está cansada del clamor envenenado y ansia la música de la paz".

Estos hombres coronados de gloria verdadera hablan con el corazón y nos dicen lo que realmente piensa el pueblo. Las demócratas Harlan son igualmente nobles y humanitarias. También así, con igual sinceridad y restitud, Bernard Shaw habla por Inglaterra.

Pero los políticos se expresan y obran de muy distinto modo. Ellos son los que sostienen el clamor envenenado, los que prefieren ver convertido a su pueblo en un cadáver antes que renunciar a su vesánica soberbia.

Constantino C. Vigil

## Interesantes y estas..

VIENE de la Pág. UNO

dad. Este tanque desarenador y la tubería que está extendida a lo largo del caudaloso río están bien protegidos contra las frecuentes y arrolladoras crecientes, por fuertes defensas hechas de piedra sujetadas por barriles de hierro.

Fijándose en la vista que aquí publicamos, tomada del tanque desarenador, se puede fácilmente observar el sobrante de agua que hay en la toma actual en Aguas Zarcas, debido a ello desgraciadamente al pequeño diámetro de los tubos que no permiten tomar una cantidad de agua mayor, y que bien la necesita hoy día la población de Limón.

Los estudios y el trabajo ya terminado de la cañería ha sido hechos por el talentoso ingeniero don Fernando Royo, encargado por la Secretaría de Fomento. Para la ejecución de estas obras se encargó desde el comienzo, al valiente y laborioso joven don Hugo Vargas, quien vive en el mismo lugar donde se ejecutan los trabajos, y quien dispone de una cuadrilla de trabajadores, que la secretaria de fomento ha pagado durante un tiempo no menor de dos años.

Es un digno de nuestro aplauso es la muy valiosa gestión del señor secretario de fomento ingeniero Pacheco Lara y del Director General de Obras Públicas Ing. Effinger quienes le han dado un apoyo franco y decidido a esta importante magna construcción, sosteniendo todos los gastos los cuales alcanzan actualmente una suma mayor de \$ 20 000.00 por compra efectuada de materiales y pago de planillas de los trabajadores.

Merece sincera felicitación el activo, enérgico y honorable re-

gidor municipal don José Luis Vargas, por sus múltiples y grandes esfuerzos y bien intencionadas gestiones en pro de este magnífico trabajo para mejorar nuestra cañería y quien ha contado todo el tiempo con el unánime apoyo de sus colegas los demás regidores, en sus desinteresadas y oportunas gestiones.

LA VOZ DEL ATLANTICO aprovecha esta oportunidad para



# Banco Nacional de Costa Rica

BANCO DEL ESTADO UNICO EMISOR

ofrece al público los servicios de su

SUCURSAL

— EN LA —

CIUDAD DE LIMON

para toda clase de servicio bancario

SOLE BANK OF ISSUE STATE BANK

offers the public the services of its

BRANCH OFFICE

— IN THE —

CITY OF LIMON

all kinds of bank service rendered



# Labores Municipales

**Quina sumar**  
Se acordó archivar nota del señor Gobernador, en la que manifiesta que no necesita para la Gobernación máquina de escribir, porque cuando le hace la solicitud a la Contaduría...

**Mercado de carnes**  
Se acordó archivar notas Nos. 3595 y 36, por las que el señor Gobernador transcribe notas del Director General de Obras Públicas, referentes al Mercado de Carnes, diciendo la primera que el Contratista le presentó presupuesto para las obras adicionales hechas al dicho Mercado, el que parece un poco alto, pues el contratista no debe tomar en cuenta las columnas, por lo que se convino en cambiarlas por hierro por concreto, sin costo para el Municipio, recibiéndole también otros precios elevados. En la segunda nota dice: De lo cobrado al Contratista del Mercado de Carnes debe rebajarse la suma de 1.434 colones por gas y columnas y 644 colones por reducción de gallineros a 15 metros, quedando así el total de extras de ... 8.186.60 colones reducido a 6.108.60 colones. Se acordó:

**LUIS WA CHONG**  
GUACIMO Y GUAPULES  
— 0 —  
Cantina, Licores  
Extranjeros y del país.  
Tienda bien surtida  
Abarrotes en general  
Precios sin competencia

## DE "OBSERVADOR" QUE ES DEPORTISTA

Limón, 24 de octubre de 1937.  
Redactor de LA VOZ DEL ATLANTICO  
Muy señor mío:  
La presente es con el objeto de poner en su conocimiento acerca del reportaje deportivo de la semana pasada. Es nuestro interés que el señor que hace la crónica dé cuenta que nosotros también queremos ponerle el siguiente artículo que dice así:  
Nos hemos informado por medio de nuestro periódico LA VOZ DEL ATLANTICO y hemos visto que nos echan un gran sermón, pero queremos antes dirimirnos al señor que redacta la crónica deportiva, que muy a pesar mío vemos que dicho señor no sabe lo que significa la palabra Foot Ball, ya sabemos que el foot ball es muy lucido cuando se juega caballeramente,

a moción del señor regidor Tasies: que la Dirección General de Obras Públicas, envíe a la Municipalidad, un detalle amplio de las especificaciones en los aumentos de trabajos, para así justificar el pago. Acuerdo definitivo.

**Veto**  
Se dió lectura a la nota No. 3627, por la que el señor Gobernador impone su veto al acuerdo tomado por esta Corporación, por medio del artículo II de la Sesión XIV Extraordinaria celebrada el cuatro del corriente Setiembre.  
**Regidor Peralta:** — En días pasados, tuve oportunidad de hablar con el señor Gobernador y me decía razones que ahora adujo en su nota de veto. Me dijo que impondría su veto y que lo mejor sería darle curso al veto, por lo que yo hago moción para aceptar el veto en todas sus partes.

**Regidor Tasies:** — Yo acepto el veto no sin antes manifestar, que no es hecho en la Gobernación, sino que ha salido del bufete de un leguleyo. No to que en esta nota hay muchas contradicciones, acepta el veto el señor que hizo el veto, que se dicten los acuerdos municipales, por ejemplo, rebajando el precio del alquiler, pero seguido dice que para que este acuerdo sea de valor legal, debe ir al Congreso para su aprobación. Si la Municipalidad está inhibida para hacer cálculos, con más razón lo está la Gobernación, porque en el contrato está involucrado todo lo referente a Patentes, que es el principal pero que pone la Gobernación. Posiblemente solamente don

Manuel Flores y yo, fuimos los únicos que desde un principio estuvimos en la idea y manteniendo el derecho que la Municipalidad tiene de hacer el rebajo de los alquileres. Que pase este asunto al señor Secretario de Gobernación, pero porque así lo solicite el interesado y entonces serán los abogados los que vendrán a resolver en definitiva, quedando así la Municipalidad completamente fuera de dudas en asuntos legales de esta índole.  
**Regidor Mora:** — De acuerdo completamente con la moción Peralta y que sea en este caso, el señor Secretario de Gobernación el que venga a decir la última palabra y la que debemos, acoger ampliamente con la seguridad de que lo que se resuelva, será plenamente ajustado a la ley. Quedó aprobada la moción Peralta, para aceptar el veto, por unanimidad de votos, como acuerdo definitivo.

**Cañería a la Northern**  
Se acordó archivar nota No. 3658, por la que el señor Gobernador manifiesta, que tiene conocimiento que el señor San derson, Gerente de la Northern Railway Co., está fuera, por lo que no ha podido contestar la nota de la Gobernación, transcriptiva del acuerdo relacionado con la solicitud de la dicha Compañía para la construcción de una cañería. Asimismo se acordó tomar nota y archivar, nota No. 3665, por la que el señor Gobernador transcribe nota que recibió del Ministerio de Gobernación y que dice: "En cuanto a su consulta, por medio de telegrama de hoy, sustentó el criterio de que mientras la Municipalidad no esté en condiciones de vender agua a los vapores, se puede autorizar a la Compañía para que lo haga, cesando esa autorización en el momento en que el Municipio esté en condiciones de hacerlo, puesto que la preferencia la debe tener la referida Municipalidad."

**Junta pro - Catedral**  
Leído escrito del señor Provicario Apostólico Presbítero don Francisco Acosta, en el que dice que de acuerdo con la ley No. 105 del 17 de agosto de 1936, es la Honorable Corporación la que debe nombrar dos miembros Propietarios y un suplente que deben representar al Ayuntamiento en la Junta Constructora que ha de llevar a cabo la construcción de la Catedral de Limón, se acordó: Nombrar como propietarios los señores regidores don Manuel Flores y don Horacio Tasies y como suplente al señor Francisco A. Castillo S. Acuerdo definitivo.

**Patente**  
Se acordó pasar a la Contaduría Municipal, renuncia que de su patente hace el señor Rubén Rivera, para que de acuerdo con el informe del señor Inspector de Rentas no se haga más patente de Refresquería.

# CANCHAS Y PISTAS

Por DEPORTISTA

## EL CUBS HACIA EL CAMPEONATO

El Cubs, viejo equipo de baseball que participa en el campeonato de este año, marcha ya hacia la meta final que lo hará campeón de la provincia en 1937. Su última partida quizá ha sido uno de los más difíciles para sus hombres, o indudablemente la labor que realizó el Caribe, su oponente de esa día, fue también magnífica, ya que tuvo casi el tiempo la oportunidad de aventajar a tan temibles adversarios, pero con mala suerte. Hasta el séptimo inning el score estuvo 7 a 8. Una ventaja de una carrera fácilmente obtenible y aventajable con un poco de técnica y algo de suerte. Sin embargo, como casi siempre ocurre con el Cubs, al final del partido desarrollan mayor juego y más eficiencia consiguiendo la victoria por una diferencia estimable de carreras ya que el final del noveno inning el marcador estaba 13 carreras del Cubs por ocho del Caribe.

En esta forma el Cubs se coloca ya casi al final de la meta para conseguir su campeonato sin haber perdido uno solo de los juegos de la serie. Bien por esos muchachos.

## LIMON SPORT DERROTA AL VESUVIO

Desde que se fundó el Vesubio ha sido el Limón Sport su eterno rival. Jugando hoy y mañana también, el Vesubio siempre ha derrotado al Limón Sport aun cuando en general siempre el segundo ha hecho mejor juego y ha estado en mejor condición que su oponente. Iniciado el campeonato, se encontraron por primera vez y nuevamente el Vesubio consiguió el triunfo pese al mal juego ofrecido y a la manifiesta superioridad que en juego presentó el Limón Sport. En los comienzos de campeonato el Limón Sport estuvo muy desintegrado a tal extremo que estuvieron sus directores a punto de hacer el retiro de la Liga. Sin embargo con paciencia y buena voluntad esos muchachos mantuvieron el espíritu de los restantes y es así como han venido de regreso hasta conseguir un puesto destacado que los coloca al alcance del campeonato. Es el milagro de la tenacidad y del esfuerzo que debe ser guía en todos los clubs que practican deportes y que tienen deportistas de verdad.

El domingo el triunfo fue del Limón Sport. Un triunfo resonante por tratarse de un cuadro fuerte como el Vesubio que tenía ya entre sus manos casi el campeonato y por sumarse a este dato el que dejamos apuntado en las anteriores líneas. Por primera vez el Limón Sport derrotó

al Vesubio y este triunfo es doblemente interesante porque en esta forma arrebató a su eterno rival las posibilidades de un campeonato que estaban buscando hasta con las uñas.

Bajo el arbitraje de don Antonio Jaiet se inició la brega. Muy interesante desde el principio la partida ofreció a la afición muy interesantes lances que hicieron provocar animación en el numeroso público. Pocos minutos después de iniciado el juego el Limón Sport consiguió el primer tanto que es recibido por sus simpatizadores con grandes aplausos. Sin embargo este entusiasmo no dura mucho pues bien pronto el Vesubio consiguió el empate. Entonces la animación en el público es aun mayor y en los tendidos de sombra se ofrecen apuestas y más apuestas. La lucha continúa interesante y codiciosa la línea delantera limonense pone en serios aprietos a las defensas vesubianas entre las cuales cunde la manía de las faltas, muchas de las cuales castiga el juez con muy buen tino que contribuyó a que el juego no degenerara en un bochínche como lo pretendían algunos para evitar la derrota que ya se vislumbraba venir sobre el Vesubio. Tras una interrupción de cinco minutos a consecuencia de un incidente entre dos jugadores a causa de un corner, el juego se reanuda y el Limón Sport consigue un nuevo tanto. Así termina el primer tiempo con la ventaja del Limón Sport de un tanto.

Reanudado el juego después del descanso reglamentario se nota desde el comienzo el deseo de los limonenses de reafirmar la ventaja adquirida con la anotación de un nuevo tanto. Así vemos que a los pocos minutos sus esfuerzos obtienen el mejor éxito anotando un nuevo tanto. Suceden luego varios lances de importancia y vemos que los vesubianos abusan del juego sucio en su afán de conseguir alguna ventaja pero el árbitro está bastante enterado de este juego y castiga las faltas. Igualmente castiga varias faltas a los limonenses que también no son tercos en esto de faulear. Sin embargo el juego sigue movido y muy inclinado en favor de los limonenses que al fin anotan un nuevo tanto llevando así una ventaja de tres tantos. Ya ha ido pasando el tiempo reglamentario a pedido de su capitán, el Vesubio consigue que, como es de rigor, el juez prolongue el juego en el tiempo perdido por el incidente reprobado ocurrido. Durante estos cinco minutos en poco estuvo que el Limón anotara un tanto más pues el dominio de los limonenses fue claro y manifiesto.

## Campeonato Limonense de Foot-Ball Situación de los clubs

CLUBS	JUEGOS				GOALS		Puntos
	Efect.	Ganan.	Perdió	Emp.	Favor	Cont.	
Barcelona	7	3	3	1	14	13	7
Gimnástica	6	2	4	—	10	26	4
Heredia	7	2	4	1	13	16	5
Limón Junior	7	3	2	2	13	11	8
Limón Sport	8	5	2	1	17	13	11
Vesubio	7	3	3	1	26	14	7

**SALOMON CHIN**  
Wee - Le  
ESTRADA  
Abarrotes y Licores  
Artículos del País  
Precios Económicos  
LA IBERIA



# CAFE SANTAMARIA CACAO

LOS MEJORES PRODUCTOS DEL PAIS

Fábrica situada al costado Norte de la Fábrica de Licores - San José - Ap. 117

## Cruz Roja Costarricense Comité Auxiliar de Cartago

Noviembre 4, de 1937

### Servicios en el Hospital de la Compañía Bananera de Costa Rica en el mes de Setiembre

Hospital: 975 días (estancias) a \$ 1.49	\$ 1449.77 Dls.
Medicinas que se dieron al salir	48.35
	<b>\$ 1498.12</b>
Dispensario de Limón: 125 pacientes con 279 tratamientos	\$ 114.24
Dispensario de la Línea: 115 pacientes con 125 tratamientos	\$ 60.27
2 inyecciones antibióticas	6.16
<b>GRAN TOTAL DE LA CUENTA DE LA CIA. BANANERA (ZONA ATLANTICA)</b>	<b>\$ 1678.79</b>

La cuenta de Hospital, en relación con la de los meses anteriores, bajó notoriamente en el mes de setiembre.

### Producto de Impuesto

1. Quincena de Setiembre	\$ 1538.55
2. " " "	2492.59
	<b>\$ 4080.94</b>
Abonado a la cuenta de la Compañía	\$ 2040.47
Depositado a la Administración General de Rentas	2040.47
	<b>\$ 4080.94</b>

### Pasajes de Ferrocarril

444 pasajes de ferrocarril @ 1161.80, es decir, \$ 207.09

## El Periodismo en la América Latina

Acaba de ver la luz en Bogotá, Colombia, "El Mes Financiero y Económico", revista de la empresa editora "Antena"; y, por los números que han llegado a nuestra mesa de redacción, podemos decir que esta revista viene a llenar un vacío y una necesidad en la vida diaria de Colombia. "El Mes Financiero y Económico", cuyo director es el inteligente escritor Plinio Mendoza Neira, cuenta con colaboraciones de los más altos valores y los más destacados personajes del Gobierno del País; así como, también, con la colaboración de eminentes economistas y financieros de Colombia.

2) "El Mes Financiero y Económico" trae un artículo que interpreta la opinión del Presidente de Colombia, sobre la intervención estatal industrial; y, además, los siguientes principales artículos: el cambio con el exterior; el sistema de crédito en Colombia; la reforma tributaria y su alcance social; las uniones aduaneras y la aproximación Gran Colombia; el medio circulante y su importancia en el movimiento económico; el problema de la devaluación monetaria; son los transportes un servicio público o un negocio privado...?; industria azucarera colombiana; etc., etc., y, un detallado informe sobre la importación y exportación colombiana, dando los países de compra o venta, su cantidad y su porcentaje en las transacciones totales.

Congratulamos a la empresa "Antena" y a su digno director por esta revista que, además de ser de suma importancia en el campo al cual sirve por su valor informativo y educacional, esta, también, correctamente impresa y bien presentada.

### EDGAR YOUNG

COMERCIANTE por más de 20 años. Establecido en la Provincia. Vende al detal. Vinos y Licores extranjeros y del país. Abarrotes en general. MISCELANEA. Establecimiento esquina Norte del Mercado. Entre 4a.

Sr. don Rogelio Gutiérrez Ross, Director de «LA VOZ DEL ATLANTICO».

San José. Muy señor mío:

En vista de los ataques que contra esta institución aparecen en el semanario de su propiedad «La Voz del Atlántico», de fecha de 30 de Octubre ppdo., la directiva de este Comité en su última reunión acordó unánimemente, no dar respuesta a esa publicación, que no merece prestarle atención.

Al mismo tiempo, se dispuso dirigir atenta invitación a UJ, como director del periódico en referencia, para que se sirva visitar nuestras oficinas el próximo sábado 6 de los corrientes, en las horas de la mañana, con el fin de que conozca nuestra organización y todos los detalles concernientes a la Cruz Roja de Cartago.

En espera de su muy grata visita, me suscribo atentamente a sus órdenes.

Atto. S. S. y amigo

Antonio Willis Q. Secretario

Rogelio Gutiérrez Ross, Director de "La Voz del Atlántico" saluda atentamente al caballero don Antonio Willis Q. secretario de la Cruz Roja Costarricense, del Comité Auxiliar de Cartago, y le agradece y acepta su fina invitación para visitar las oficinas de esa humanitaria institución, hoy sábado 6 de noviembre en las horas de la mañana, con el fin de conocer detalles y su organización.

Igualmente manifiesta, que con gran placer publicará en el próximo número de nuestro semanario, las impresiones personales que obtenga en esa interesante visita—que anticipadamente manifiesta—serán las de una cristalina y completa corrección, conociendo hoy, el nombre de las honorables personas que forman esa sección de la Cruz Roja.

### Carta del Fiscal del Comité Nacional de la Cruz Roja

San José, 1º de Noviembre, 1937

Sr. «Cartaginés» «LA VOZ DEL ATLANTICO»

Como en su artículo publicado en el N.º del 30 de Octubre ppdo. hay un cargo velado contra el Comité Nacional ruego a UJ, se sirva concretarlo a fin de corregirlo, si lo hay, pues deseo mantener incólume el prestigio de mis compañeros, que estamos todos sirviendo todos sin provecho propio y expuestos a toda clase de críticas.

GUILLERMO HOPPE A. Fiscal Comité Nacional

## A LOS HOMBRES DE AMERICA

Escuchemos el clamor de los bosques, de las montañas, de los rios y de las razas que soportaron exterminio.

El nuevo mundo tiene alma, y esta alma es amor, comprensión de la solidaridad humana.

No vaciléis ante lo desconocido. No hay nada más horrendo que los abismos llenos de sangre del

pasado, y las tinieblas erizadas por los gemidos de las generaciones que murieron bajo las garras de la angustia.

¡Adelante, americanos! No tengáis miedo, ni cambéis de rumbo.

¡Hay un Oriente, un Sol, un nuevo día para la humanidad!

(De "El Erie.")

## HOP LEE LUNG

Estable mixto de Licores, Tienda y Abarrotes

El más surtido en Matina

## MULTIPLES ATENCIO...

(VIENE de la Pág. UNO) — Ofreció el acto, en nombre del viaje de Guabito a Almirante, acompañados del señor don Diego y del señor don Eladio Calvo. Factor de la Aduana de Sixaola. Allí fueron objeto de nuevas atenciones de parte de las autoridades del puerto.

Por una cortesía especial del señor Capitán de Puerto de Bocas del Toro, señor don Rafael A. Carles, la lancha nacional panameña "República" fué enviada para conducir a Bocas a los visitantes. En dicho lugar fueron recibidos por el señor Capitán de Puerto, quien con esa gentileza que lo caracteriza, atendió a nuestros compañeros de la mejor manera posible; llevándolos en automóvil a conocer la ciudad y luego la carretera recientemente construida, que atraviesa la isla.

Después de medio día, fue servido un almuerzo en honor de los visitantes, habiéndose sentado a la mesa las siguientes personas: don Ramón Escobar, Gobernador de la Provincia; don Rafael A. Carles, Capitán de del resguardo; don Dario A. de Puerto; don Juan Chen, Sub jefe Diego, jefe del resguardo en la frontera; doctor don Rosendo Jurado; don Guillermo U. Thomas, pal; don Abelardo N. López, presidente del Consejo Municipal; don José G. Thomas, Celador Municipal; don Nicolás Contreras, secretario del Gobernador; don Salomón Corrán, inspector de Instrucción Pública; don Francisco Urriola, director de escuelas; don Luis Escobar, jefe del muelle fiscal; don Bruce Brown; don Evaristo G. López; don Felipe E. López; don Aristides López; don B. C. Lloyd; don Luciano Maza; don Simeón Brown; don B. C. Duff; don Ricardo U. López, y los visitantes costarricenses.

Ofreció el acto, en nombre del Consejo Municipal, el señor Dr. hizo uso de la palabra el señor Gobernador don Ramón Escobar. Ambos caballeros expresaron hehicieron muy sinceros votos por las frases para Costa Rica, e que cada día sea más intensa la fraternidad existente entre ambos pueblos hermanos. Agradeció el homenaje don J. B. Peralta.

Muy justo es hacer mención de la magnífica labor de acercamiento y amistad realizada por el señor jefe panameño don Dario A. de Diego, en quien los costarricenses encuentran un verdadero amigo. Y por parte de Costa Rica, don Eladio Calvo, Factor de la Aduana, ha realizado con muy buen tino una incombustible labor de acercamiento y buena inteligencia.

### COSTA RICA SODA WATER FACTORY LIMON

Fábrica de Hielo y Refrescos FLORIDA ICE AND FARM Co. LA FLORIDA Fábrica de Hielo Venta de Leche y Maderas



# Guillermo Niehaus & Co.

LIMON, COSTA RICA

MADERAS EXTRANJERAS Y DEL PAIS

Compro cacao — Material de Tranvia

Servicio de cabotaje a Cahuita y Pto. Viejo

Importación de mercadería en general

## Las conferencias de mediación en el litigio Honduras y Nicaragua

Las delegaciones enviadas por esos dos países están en condiciones de presentar sus alegatos de manera inmediata y conforme se les vaya pidiendo por el Consejo de los Tres Delegados Mediadores integración de esas delegaciones y el saludo de LA VOZ DEL ATLANTICO

Está en estos precisos momentos el país siendo escenario de una de las más interesantes conferencias de carácter internacional que se han celebrado en muchos años en estos países de Centro América.

Con motivo de la delicada situación presentada entre Honduras y Nicaragua, respecto de una línea de tierra que fue sometida a conocimiento arbitral del ex Rey de España Alfonso XIII, se ha reunido en San José una Comisión de tres delegados para resolver lo que corresponde respecto de ese litigio.

Los delegados son: Mr. Frank N. Corrigan, por los Estados Unidos; Dr. don José Rodríguez, por Venezuela; y Lic. don Tobías Zúñiga Montufar, por Costa Rica.

Han estado trabajando activamente en estos días de la semana, después de la inauguración el jueves, de manera oficial, estas conversaciones sobre materia tan delicada y tan escabrosa, en cuestiones diplomáticas, pero en que resultan muy entendidos los tres elementos que conversan sobre el particular.

La delegación de Honduras, que ha venido para cambiar impresiones aquí con los de la media luna y para exponer sus puntos de vista para defensa de sus tesis, la integran los caballeros Dr. don Samuel Linares, Dr. Román de E. Durón, Dr. don Santurdo Meda, y don Carlos Izquierdo. De Honduras también vinieron los periodistas Antonio Ochoa Alcántara, Vicente Machado Villaluz y Fidel Durón y José Lafiz.

La delegación de Nicaragua está formada por el señor secretario de Relaciones Dr. don Manuel Corcuera Reyes, el Dr. don Carlos Cuadra Posas, el Dr. don Julián Irujo, y los ingenieros don José Andrés Urtecho, don Juan José Brañas y don Emilio Ortega. Los periodistas que han venido son: don Cuadro Lizas, don Juan Ramón Avilés, don José María

Montealegre y el Dr. don Pedro Joaquín Chamorro.

Todos estos caballeros están conviniendo con nosotros desde hace una semana y continuarán aquí por varios días más, ya que las conferencias se van a prolongar por algún tiempo, toda vez que no se trata de una cuestión cuyas conclusiones finales se pueden determinar de un momento a otro. Por lo menos esto es lo que se ha podido saber a través de estricta reserva que se guarda no por otra cosa que por la delicadeza del negocio que se trata.

Ya hemos dicho que se está trabajando con todo cuidado y con todo empeño en llegar a un entendimiento cordial y de real significación, y en esto están bien intencionados todos y cada uno de los integrantes de estas delegaciones e inclusive los periodistas todos.

Desde luego, y como correspondencia al hecho mismo de tener en nuestra tierra como huéspedes distinguidos a tantas personalidades de la política centroamericana, LA VOZ DEL ATLANTICO se complace en presentar su saludo muy sincero y su cordial voto de buen éxito en la tarea que se han impuesto, todos los elementos de estas delegaciones.

Para los periodistas y desde luego estimados colegas, el saludo es doblemente especial, porque a ellos efectuamos la sincera devoción de nuestro espíritu de confraternidad espiritual que nos ha unido siempre en estas cosas de la América Central.

La labor de ellos, estimulada por el hecho de que hasta el momento ha guardado la prensa costarricense, habrá de dar fruto sazonado y de valor en esta cruzada por la paz entre naciones hermanas.

Nuestro saludo es, pues, extensivo para los pueblos de Honduras y Nicaragua que esperan con ansia el resultado final de estas conversaciones de carácter internacional.

# El Deporte en el Extranjero

Varios boxeadores negros han terminado su vida trágicamente

NUEVA YORK, 1937. — Una de las muchísimas cosas que no interesan a Joe Louis, es la historia de los otros grandes campeones negros del pugilismo. Empero, algún día Louis colgara sus guantes, y los cronistas lo pondrán en la categoría de Jackson, Johnson, Gans, Dixon, Walcott, Langford, Jear, etc., Willis y Siki. Con la posible excepción de Langford, Louis tiene un golpe más potente que todos ellos.

Todo esto tiene a Louis sin cuidado. Sus dos únicas preocupaciones son el pollo frito y el baseball. Ello no quita que la historia de muchos de los grandes campeones negros de otra sea trágica. Bastan pocos ejemplos para confirmarlo.

Veamos, por ejemplo, el caso del gran Joe Gans: este melancólico negro de Baltimore, cuya fisonomía describió el poeta Joaquín Miller dicen que era "una máscara trágica", tuvo al principio, como "managers", a jugadores fulleros, y tenía que ganar o perder según ellos se lo indicaran. Cuando el pobre negro fue declarado tuberculoso, y los fulleros se enteraron y se desprendieron de él, Gans, trabajando por su cuenta, puso fuera de combate a media docena de los que antes le habían "ganado". En tres años de andar solo acumuló 100 mil dólares.



lars, mientras que en todo el tiempo que estuvo bajo la férula de los fulleros apenas ganaba para su subsistencia.

### LA TRAGEDIA DE GANS

Empero, el mal iba minando su organismo, y nunca le favoreció la imparcialidad de los blancos. Gans era campeón cuando peleó con Batling Nelson, pero tuvo que conformarse con la parte menor de la bolsa. Lo obligaron a pelearse tres veces el día de la pelea, con guantes y todo. Abstiniéndose de comer y beber un día entero, logró adelgazar una libra (450 gramos), para dar el peso exacto, esto, naturalmente, le quitó gran parte de su energía.

## "Restaurante - Siquirres"

El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su ticket en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es C 2.50 El Restaurant queda a la derecha de la Estación. Cantina, Cigarros, y cigarrillos. Se habla inglés.

P. E. Sullivan

Cuando murió de tuberculosis contraria Gans tenía unos treinta y cuatro años. Por más que, como él decía, "ningún boxeador negro sabe la edad que tiene y a nadie le importa".

Otro caso: el de Sam Langford. El "chico de alquitrán" ha sido, quizás, el mejor boxeador que ha habido en la historia de los deportes. Eso no quita que en los últimos años de su actuación engordara hasta parecer un barril, dando su adiestramiento a base de cerveza y manzanas secas. Uno de sus ojos quedó cubierto, con una catarata, y Langford perdió el uso del otro a raíz de los golpes recibidos en su pelea con Fred Flynn.

Sam estaba casi totalmente ciego, pero nadie lo supo hasta una noche, hace de esto quince años, en que peleó contra un "paquete" llamado Frank Tremby.

Langford lanzó a su adversario a la lona al alcanzarlo con un golpe tirado más o menos al azar, pero no se dio cuenta de que el otro había caído, y siguió buscando dolo por el "ring" hasta que un cronista, que vio el drama que tenía por delante, se levantó de su asiento del "ring-side" y pidió a gritos que suspendieran el encuentro haciendo notar que Langford estaba ciego. Solo entonces se supo lo que pasaba.

Desde entonces Langford ha sufrido media docena de operaciones, sin éxito. El servicio de beneficencia de la Municipalidad de Nueva York, le acuerda una ayuda de 2.55 dólares por semana, y le paga el alquiler...

### EL CASO DE WALCOTT

Joe Walcott, que nunca fue más que un peso mediano, se enfrentó y venció, en sus mejores días, a los "pesados" de más fama. Sin embargo, no tenía un céntimo cuando abandonó el "ring". Hace unos pocos años ganaba unos céntimos aquí y allá efectuando diversos trabajos. Nosotros mismos lo vimos muchas veces en el barrio negro de Nueva York (Harlem), yendo de cantina en cantina, con

su corbata plastrón y su cuello amidoado.

Poco tiempo después lo llevaron al hospital Bellevue; sufría de arterioesclerosis, asma, psicosis semi... y hambre. Desde entonces ha comparecido varias veces ante algún juzgado municipal, acusado de abusar del alcohol...

Otro caso más: el de Batling Siki, el senegalés.

Cuando este aborígen del Senegal se instaló en Nueva York, ya habían pasado sus mejores años, pero aún gustaba aun de "hacer ruido". Por eso acostumbraba pasearse por el barrio neoyorquino llamado "la cocina del infierno" (men's kitchen), dando un golpe a los guardias, cuando con los cueros, rompiendo los muebles de las tabernas y engañándose hasta más no poder.

Siki gustaba capa, chaqueta, monoculo y zapatos amarillos. Lo acompañaba por todas partes un senegalés cuya misión consistía en acarrear un garrafón de vino que el amo bebía en medio de la calle. La noche antes de pelear contra Sid North se bebó una caa de cerveza.

Sus desprecios le valieron una vez una puñalada en la espalda, a la que el no dió importancia. Pero como sus provocaciones siguieran, no faltó quien le diera dos balazos, y esta vez Siki no se levantó más. Cuando lo encontraron, en un charco de sangre en medio del arroyo, Siki tenía tres céntimos en su faltriguera. Los negros de Harlem le hicieron un gran funeral. Seis mahometanos entonaron los cánticos fúnebres del Islam.

Y otro más: Jack Johnson, el campeón mundial de todos los pesos, que tanto dió que hablar hace veinticinco años, después de haber ganado varias fortunas, se está exhibiendo ahora en un circo de Coney Island (el balneario municipal de Nueva York), por diez céntimos la entrada. Poco antes lo hacía en un "circo de pulgas amaestradas", salón de tiro al blanco y galería de "fenómeno", en la parte más sórdida de la calle 42...

## EXPOSICION INTERNACIONAL DE PUBLICACIONES PERIODICAS

MATANZAS, Cuba. (I. F. S.) — Durante los días 10, 11 y 12 de diciembre de 1937, la Biblioteca Pública de Matanzas, celebrará en sus salones la "Exposición Internacional de publicaciones periódicas", en la que se mostrarán al público los ejemplares o colecciones de las citadas publicaciones que normalmente se reciben en la Biblioteca o las que se envíen expresamente para la exposición.

Un jurado designado previa-

mente por la Biblioteca Pública, examinará las publicaciones, y acordará la concesión de diplomas, teniendo en cuenta la labor científica, literaria, artística, social, deportiva, religiosa, benéfica o de otro orden que las mismas realicen o propulsen.

Las publicaciones deberán remitirse al señor Pedro Avalos Torrens, Director de la Biblioteca Pública de Matanzas, Cuba, antes del día 25 del mes de noviembre.

Se otorgarán tres clases de premios: Gran Diploma de Honor, Diploma de Honor y Diploma de Mérito. Los fallos serán inapelables, y los acuerdos privados en absoluto, dándose a conocer únicamente el laudo. No influirá en las decisiones del jurado, el lugar en que se edite la publicación, ni sus condiciones materiales, ni la periodicidad de sus ediciones, aunque sí pudiera estimarse el esfuerzo que la publicación representa.

# PARK HOTEL

LIMON, COSTA RICA

Situado frente al mar. - Cómodas habitaciones. Único establecimiento en el puerto con cuartos con baño

Cantina bien surtida. - Salón para muestras

LUISE SCHUSTER, Propietaria - Ap. 263

Lea y anúnciese en LA VOZ DEL ATLANTICO



# The Atlantic Voice

Devoted to the interests of the people of the Atlantic

Editor English Section: S. C. NATION

Year IV

Limón, Costa Rica, Saturday November 6th. 1937

No. 169

## The Nica - Honduranian Dispute

We have among us the Delegates of the disputing countries who will elucidate their respective points of view regarding the ownership of the strip of land along their borders, as well as the incidents which have taken place and the insults hurled at each other.

We also have with us Dr. Jose Santiago Rodriguez, the Venezuelan Arbitrator, a man of great international repute. He has occupied many distinguished positions to the honour of his country.

He has been a member of the permanent Court of Arbitration at the Hague; he has represented Venezuela on several special missions to the United States of America, to Great Britain, France, Spain and Portugal. A member of the special Commission for the codification of International Laws provided for by reso-

lution of the seventh American International Conference and an honourable member of the Academic Institutes of every South American country. The influence which so distinguished a son of Venezuela ought, therefore, to wield in the mediatory Conference should be sufficient guarantee of an amicable settlement of the matter now at issue between these two Central American Nations.

With the arrival on Tuesday last of Dr. Frank P. Corrigan of the United States of America and Dr. Romulo Duron of Honduras, this Special Court of Arbitration in which is included our Secretary of Foreign Affairs, Lic. don Tobias Zuñiga Montufar, is complete and we are expecting that the announcement of the date on which the Conference

will initiate its labours will soon be made.

In the meantime the vexed question seem to be assuming huge proportions, for while requests have been made by the Arbitrators that troops should be cleared off the frontiers on either side for the space of twenty kilometers, late advices state that Honduras has sent a detachment of five thousand fully armed men to her frontier while Nicaragua is reported to be mobilizing as fast as she can. Despite these conflicting manipulations, we are confident that the Conference of mediation soon to commence in San Jose will relieve the tension between the two countries and ultimately lead to a thorough friendly understanding between them so that perfect Peace may be established on Central American territory.

## Our Water Supply

In the name of all that's good and great, when will the City of Limon obtain an adequate supply of the precious fluid? Special Commissions and Engineers have been sent by the Minister of Public Works, and the Engineers of the Department of Ways and Works have also made surveys and submitted reports, but up to this nothing has been otherwise done to afford, citizens water even for bathing purposes. When will this come about?

Two months ago the Compañia Bananera got a concession from the Municipality for the construction of a Supply of their own, and today we find several miles of eight inch piping connected from the Rio Banano right on to Cieneguita. Mr. Brown, the Contractor, and his men have gone to it with a will and only the finishing touches at both ends are now left. Can the government not feel a jealous rivalry and so get on to their job?

In another two months the Company's Receiving Tanks will have been constructed, the Pump placed and set agoing thereby making the Waterworks an accomplished fact, while that of the government to supply the pressing needs of the inhabitants of the community is still just a mere gossip. Must we not feel ashamed of our selves as a Nation?

We do hope the Secretary of Fomento will take example from working men and do business rather than having interviews and conferences—wasting God's precious time.

## THE GREAT CONFLAGRATION IN JAMAICA

Following on the brief note in our last issue regarding the terrible conflagration which took place in Kingston, Jamaica, during the afternoon of Saturday the 23rd. October, we are now further informed that the blaze originated at a hair-dresser's parlor at premises No. 75 East Street and jumping across two blocks destroyed eight valuable buildings, damaged a couple of others and completely razed the historic and widely known Catholic Convent, Training and High Schools.

The Convent buildings housed 35 Nuns of the Franciscan Order and forty boarders of different nationalities. There was also accommodation for the needs of one hundred and twenty-five high school students and more than one thousand elementary school children. The poor Sisters and their charges very fortunately

suffered no personal injuries.

The loss to the Franciscan Order has been roughly estimated at between £ 60,000 and £ 70,000 on which there is stated to be a very small amount of insurance.

The member of the Fire Brigade who was reported to have died as a result of his fall from one of the Convent buildings was later reported to be alive in the public hospital though his condition continued most precarious. Mr. Jackie Lewis, the well known Violinist, had one of his legs fractured while doing rescue work.

His Excellency the Governor of the Island, and the Hon. Colonial Secretary were early on the scene, and under their personal direction the work of saving the Government Printing Office and the Historic Headquarters House was carried out.

## Conflicts WITHIN & WITHOUT

### ENGLAND NEGOTIATES COMMERCIAL PACT WITH NATIONALISTS

A London advice under date November 4th. states that the British government is negotiating an agreement with the governing Body of the Spanish Nationalists. The agreement would be, it is alleged, of a purely commercial character with a view of providing the means whereunder the vast British interests scattered throughout the areas controlled

by General Franco could be best protected.

In explaining the matter to the House of Commons the British Premier declared the agreement would carry no diplomatic significance nor would it in any way interfere with the attitude England had adopted toward both contesting parties since the commencement of hostilities.

From Europe we are informed of War and the intrigues toward others. In Asia, we see the ruthless havoc being carried out and as a consequence of which Japan has gone so far as to threaten the breaking of relationships with Britain on account of her insistence that there shall be no further shedding of human blood. Through the courtesy of "The Voice of Ethiopia" which comes to us weekly, we learn of the butchery in Africa of thousands of Italians by the Ethiopians. We hear of the shedding of much

(to page 1)

### ITALY & THE MEDITERRANEAN PIRACY

PARIS. — Significant indication that Italy is continuing her policy of provoking acts of piracy in the Mediterranean was seen here in reports of recent arrivals in Italy of damaged submarines and wounded men.

According to the reports, the Italian submarine "Calypso" arrived at Naples badly damaged with two dead and several wounded aboard. Shortly after, another submarine, the "Tito Speri" also arrived very much damaged.

During the first days of October a third submarine camouflaged to resemble a Soviet Russia undersea ship manned with sailors wearing Soviet naval uniforms, is known to have sailed from its Italian base into the Mediterranean.

## HAMBURG-AMERIKA LINIE



PROXIMAS SALIDAS DE PUERTO LIMON:

PARA EUROPA VIA CRISTOBAL:

V. "ADALIA"

Noviembre 10

M. N. "CARIBIA"

Noviembre 22

HAPAG-LLOYD

AGENCIA COSTA RICA

Teléfono 2086

Avenida Central

## UNITED FRUIT Co.

SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA

LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS EUROPEOS Y AMERICANOS

VAPORES

SALIDAS

PETEN . . . . . Noviembre 7  
VERAGUA . . . . . Noviembre 14  
QUIRIGUA . . . . . Noviembre 21

F. J. ALVARADO & CIA. Suc., S. A.  
Agentes para Limón y Puntarenas.

Para otros informes dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica.

TELEFONO 3156



### EDGAR ODIO GONZALEZ RODRIGO ODIO GONZALEZ

Abogados y Noterios SAN JOSE — LIMON Oficina en Limon	Lawyers & Public Notaries SAN JOSE — LIMON Office in Limon adjoins that of the Municipality opposite the Park.
---	--

## Current Cleanings

According to the figures handed in to the Central Authorities, our Municipal Fathers anticipate an income of 271,861.95 colones for the coming year with expenditures aggregating C. 266,014.00, thus leaving to the credit of the Municipality a sum estimated at nearly 6,000 colones.

During the past several weeks there was a steady fall in the price of our Cacao until it has now reached the low mark of a little over thirty colones per quintal. Our small farmers are naturally much concerned at this turn in the

market, but are hoping that an upward turn will be experienced before the heavier crops comes in at Easter time next year.

By the San Jose Dailies, it is noted that an effort is being made to increase the amount of Bananas which the free and independent producers of the Pacific and other interior districts have been exporting for some time past.

Representatives of various foreign Firms are said to be arranging to commence regular larger shipments to California and Europe.

## U. S. MARINES IN CHINA STRENGTHEN BARRICADES

SHANGHAI. — An expert machine-gun unit attached to the Sixth United States Marines have completed a row of new fortifications to strengthen barricades along the dangerous Soochow Creek sector of Shanghai.

Disatisfied with the results they found when they arrived on the International the United States, the unit tore them all down and built a new line of machine-gun

Settlement boundary from nests.

The new positions are similar to those used by the Sixth Marines in the Verdun and Belleau Woods sectors during the World War.

They give the American machine-guns a complete sweep of the whole Soochow Creek area, one of the most perilous "fronts" in Shanghai, overlooking a main theatre of Sino-Japanese fighting.

# FRANCE BANS SLOT MACHINES

PARIS.—Things are not the same in thousands of cafes in Paris and its environs. A governmental decree has put a stop to the operation of slot machines which, during the past two or three years, have done a flourishing business—making millions of francs monthly for owners and operators. The "king of the French slot machines" was reputed to have five automobiles, as many chauffeurs and a "split-up" of 18,000,000 francs a month as a result of the flood of coins.

When the decree forbidding the operation of the "one-armed bandits" went into effect, a survey of the Opera district, the Gare St. Lazare district and the rue Amsterdam and other streets—where there are hundreds of cafes—revealed that the law was being obeyed. And it is said that a factory or two employing several hundreds of men ceased to run because of the suppression of the "Chicago gangster".

The majority of these slot machines bear the label "Made in Chicago", but the understanding here is that many with this inscription were assembled in factories in the environs of Paris itself. The ban on the slot machines was ordered because of the enormous amount of money invested in them and the consequent loss to the National Lottery which dispenses half of the tickets in the monthly drawings through veterans organizations and the like in

"tenths". These "tenths" represent the tenth part of 100 francs, and are popular because of the small price. The slot machines cut into the sales of "tenths". Where, in the past, 1,500,000 whole tickets were sold easily in a month throughout France, more recently there was a drop in sales and it was more than apparent that the slot machines were to blame for this.

During the campaign against slot machines, the story was told of a 16 year old boy, obviously a collector for a commercial house, who dropped something over 100 francs in one of these machines on the rue Auber, near the Opera, in the hope of winning the big prize. He lost everything he had. Afterward the proprietor of the cafe vowed that "never again will I permit the operation of that

chief" (meaning the machine). The proprietor gave the boy the 100 francs which he had lost.

## IN LIGHTER VEIN

Jack. — Do you like P. Corn Balls?

Dick. — I really dont know I was never invited to one.

Betty. — Why do you wear such loud socks, I dont think them suitable.

Bill. — I wear them in order to keep my feet from going to sleep.

Mary. — Does your watch tell the time?

Joe. — No, it doesn't I have got to look at it.

## READ "THE ATLANTIC VOICE"

## THE DR. MAX FERLTA MIXTURE

has obtained its rapid and great popularity by having cured an immense number of persons who suffered from LIVER and STOMACH complaints. These now gratefully recommend it to all who suffer from such complaints as

**COSTIVENESS, FOUL BREATH, HEADACHES, LOSS OF APPETITE, SKIN ERUPTIONS, NAUSEA, BILLIOUSNESS OR INDIGESTION**

## NATIONAL CITY BANK STATEMENT

The statement of the National City Bank of New

York, as of September 30th shows that the institution increased its deposits in the year ending on that date. The total stood at \$ 1,812,046,913, as compared with \$ 1,705,290,380 on September 30, 1936. Resources were reported at \$ 2,011,517,768, as compared with \$ 2,006,169,216 on June 30th. Holdings of United States bonds have increased from \$ 419,404,461 at the date of the last report to \$ 447,508,653 on September 30th.

*Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:*

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes.

*Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.*

*We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads.*

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month

*Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.*

## Compañía Eléctrica de Limón

## Italians Executed For Ethiopian crime

ROME. — Four Italian workmen were executed by Italian authorities at the scene of their robbery and assassination of five native Ethiopians, according to dispatches published in the Corriere Della Serra of Milan.

A fifth workman was condemned to death but he escaped.

The workmen's offenses consisted of an armed attack on five natives who had a food stand on a road near Asmara.

Rome authorities said this was the first instance of capital punishment of Italians in Eritrea. They said the incident might have given rise to false reports abroad of a massacre at Makale.

Rome newspapers reprint-

ed the Corriere Della Serra report of the execution under the headline, "Inexplicable Italian Justice".

A Government official said that reports of a massacre in Makale were "not only false but fantastic".

"It is hard to understand how such reports could originate", he said. "Not only has there been no massacre at Makale, but there has been no untoward incident which could give rise to such a report".

The official said the was maintaining normal Government contact with Makale every day. He said his denial of the massacre was based on advices from the Ministry of Colonies, which said there had been no recent incidents anywhere in Ethiopia.

## SON MUCHAS

las ventajas que le ofrece a Ud., señor agricultor, nuestro ya bien conocido plan de

## COOPERATIVA

Aumente hoy mismo el número de nuestros favorecedores. Traiganos o envíenos su CACAO—

## BANCO DE COSTA RICA







# CANDHI FETED ON 68th. BIRTHDAY

BOMBAY, India. — India marked the sixty-eight birthday of Mohandas K. Gandhi on October 2nd, with nationwide mass meetings and the launching of a prohibition campaign in Madras.

Prayers were offered beseeching deities to enable the ascetic leader to head "a final desperate campaign for India's freedom". Gandhi, weak following an illness, took no active part in the celebrations but received greetings from all over the world.

Mass meetings were held in towns and villages, native cloth was hawked in the streets, and spinning meetings were held throughout the day.

One of Gandhi's chief plans in a program for raising the economic level of the poor in India and making them more independent has been

the fostering of native spinning.

He planned as his birthday present to the nation to offer a village educational scheme, to replace what he contends are costly and unsatisfactory methods.

In keeping with Mr. Gandhi's recommendation of a total boycott of liquor and a three-year program to establish dry laws, a prohibition drive was inaugurated in Madras Province.

Officials smashed liquor bottles in the streets and tea shops were opened to compete with toddy shops. Total prohibition went into effect in one district. Pandit Jahawarlal Nehru, president of the India Congress party, urged that leaders exert new pressure against British rule and other party men offered declarations renouncing all forms of violence "as a national present from terrorists".

Lic. DANIEL ZELEDON  
ABOGADO  
y NOTARIO PUBLICO

Oficina: Altos Pascual Inganna

## ITALIAN ARMED ETHIOPIANS JOIN FIGHTERS

DJIBOUTI — Ethiopians refugees just arriving here report that during the last few weeks Italian Armed Ethiopians to the number of 500,000 have joined their countrymen in the general opposition to the Italians in Ethiopia.

Italy, attempting to recruit a large native army, had armed and supplied these men, but they joined the organized opposition which has rapidly crystallized against the Italians. They are said to be carrying on severe reprisals against the country as a whole.

## ECOTH

Best Baked Berlin Bread Puns Cuits & Cakes

The - People's Bakery  
P. O. Box 179 - Limón

## Propone México que el ganador en futbol en Panamá vaya a la copa del mundo

MEXICO.—No obstante las protestas que las federaciones nacionales de México y Costa Rica presentaron ante la Federación Internacional de Foot Ball Association por la inclusión en la zona Centroamericana de México y la Guayana Holandesa la FIFA, decidió no hacer caso de dichas protestas y por lo tanto para competir en París por la Copa del Mundo, los mexicanos, deberán venir a Costa Rica, Cuba, Colombia y la Guayana Holandesa.

En vista de esto la Federación Nacional propone que se celebre un torneo en Barranquilla, Colombia, para que ahí compitan, Cuba, Colombia, Guayana Holandesa y El Salvador, y el vencedor compita con México y Costa Rica en San José de Costa Rica.

La Federación Nacional Mexicana contestó una contra-proposición mediante la cual indica que se acepte reconocer como campeón de la zona centroamericana de la FIFA al vencedor en los IV Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe, a los cuales concurren los equipos de las naciones ya mencionadas, exceptuando a la Guayana Holandesa.

Para el grupo de naciones mencionadas se dirigirá al Comité Director de los IV Juegos Deportivos de Panamá, para suplicar que se permita competir fuera de este torneo a la Guayana Holandesa.

## LIMON MERCANTILE Co. "MADURO LUMBER YARD"

Dealers in native lumber and produce  
P. O. B. 215 — South of Post Office

COMPANIA MERCANTIL DE LIMON - S  
Depósito de maderas nacionales "EL ATLANTIC"  
Al sur del correo — Apartado 215  
Venta de maderas — Compra de productos

## Limón Base Ball League

TEAMS	GAMES PLAYED	WON	LOST	PER
Cubs	5	5	0	
Caribe	5	2	1	
Motive Power	2	1	1	
Pathfinders	2	1	1	
Unifruitco	5	1	2	
Surtidora	4	0	4	

### SCORE OF GAMES PLAYED

Motive Power	7	Surtidora
Caribe	8	Surtidora
Cubs	15	Pathfinder
Unifruitco	4	Pathfinder
Unifruitco	24	Surtidora
Motive Power	8	Cubs
Unifruitco	6	Caribe
Cubs	19	Surtidora

NOTE—There are 50 League Games scheduled of which 9 have been played. The charges which occur in the tickets of the Clubs will be shown weekly.

## Dr. ERWIN WEDE

Cirujano Dentista

Ha trasladado su CLINICA, contiguo a las oficinas de FELIPE J. ALVARADO & CIA. donde ofrece a su numerosa clientela los más modernos tratamientos dentales

## LOTERIA DE NAVIDAD

SORTEO DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1937

PREMIO MAYOR C 100.000

Divididos en vigésimos a C 1.50 el vigésimo

Usted puede pasar unas PASCUAS y AÑO NUEVO muy felices, comprando solamente

## LOTERIA NACIONAL

## Engineering Engagemen

Valuations; Denouncements; Estimates; Levels; Hydrographic Measurements; Surveys; Projections for Tramways, Roads, Water Works, Buildings; Heliographic Tracings; Mining.

Properties Bought and Sold.

Any of the above undertaken on Contract or Commission.

Rafael E. Roig V.

Member of the Faculty of Engineers of Costa Rica

P. O. Box 523 - San José - Telephones 2929, 3

## Semila BRACATINGA

para sombra, tapavientos y madera  
Venta de paquetes \$ 1.00 y \$ 5.00 en San José

## "Centro Comercial"

San José - Teléfono 2198

## THE ATTRACTIONS OF CURACAO

Curacao, with its busy Willemstad port, is one of the preferred stops on southern cruise. — Tours of the thirty-three-mile long island lead to pleasant scenic areas. Mount Santa Christoffel, 1300 feet high, Caracas Bay, with its ancient fortresses and relics of military days; Jan Thiel and Piscadera (bathing resorts) are worth visiting. Local motor boat and small sailing vessels touch various picturesque spots along the coast — Fulk Bay, Punta and St. Joris Bay. A new airport at Hato provides a stopping place for planes going to South America. — Ah! giants roll into up-to-date hangars, not far from the site where Johannes van Waltheek and his Dutch soldiers ran up the flag of Holland in 1934. — Dutch is the official language of Curacao.

Thirty-eight miles away and easily reached is the Venezuelan coast, where sportsmen visit Pearl Island, a favorite with fishing parties.

### HOTEL TIMES SQUARE

1,000 habitaciones confortables y modernas. Facilidades especiales para turistas y familias. Servicio cortés y esmerado.

Precios desde \$ 2.00 (dólares) para una persona y desde \$ 3.50 para dos.

Escribanos por detalles y por nuestro folleto ilustrado.

HOTEL TIMES SQUARE

43 rd. Street, West of Broadway, New York, N. Y.





# THE FUTURE OF OUR BANANA & OTHER AGRICULTURAL INDUSTRIES

The advent in this country of the Honduras or Sika Banana disease is causing much apprehension among planters. As far as is known, the disease is carried about by wind which makes its control more difficult than Panama Disease. In Honduras, where it was first known, the United Fruit Company are said to be making a fortune in fighting it. Tons of chemicals are imported for making a wash with which the trees are sprayed by the use of powerful spraying machines; but although it is spreading here, from vicinity to vicinity, the government Agricultural Inspectors seem to take no notice of it. The supposed experts who are sent to the Hone Creek plantations when the trouble first manifested itself in

this Republic, doubtless had a fine vacation from City life they looked around but could not tell the why or the wherefore which had brought about the unwelcome visit, nor could they give an idea of a probable means of getting rid of the insects which accompany the plague. They have returned to San Jose and until now they are silent on the subject.

The planters have not been given any advice as to what should be done when signs of the disease are first observed in a vicinity; don Luis Cruz Bolaños is the only one who, by means of his Magazine on Agriculture, exhorts the Secretary of Agriculture to investigate and find a remedy. If such an investigation has been made the result is yet a se-

cret in the minds of the investigators in the "Bureau of Scientific Research", as neither the public nor the planters have heard a word about a cure. Meantime the evil exists and is naturally increasing its hold on the plantations. The Officials seem unmindful of the fact that every banana tree attacked by the plague represents the loss of two cents gold to the Treasury of the Secretary of Finance, who assuredly needs these to assist in paying off his Foreign Debts and maintain the prestige of the Administration in spite of whatever the Jimenez family may say. It is to the interest of his department that the Secretary of Finance should push the Secretary of Agriculture to do his duty and so safeguard this source of Revenue which, if never before, is now deeded with the Foreign Bond-holders pressing for their money.

Our Coffee Industry is in jeopardy of a serious collapse as a result of the controversy between Colombia and Brazil, which has determined the latter to sell the full amount of her crop rather than destroy any portion of it as heretofore. If this actually takes place, it will mean an awful shock to our producers as prices will fall considerably; hence our advice that it is time the Department be most vigilant in all which appertain to the fomentation of every branch of agriculture.

The Cacao outlook is also not very promising; the price has fallen and in addition, the heavy rains during the mid-year destroyed most of the blossoms so there won't be much of a crop to be expected. We may get a good crop at Easter, with a favourable season and proper care, but the usual ordinary help for the Christmas is out of the question.

**Francisco Fonseca Ch.**  
LAWYER & NOTARY  
PUBLIC  
Office:  
Adjoining to the City's  
Public Library  
ENGLISH SPOKEN  
FORMER JUDGE OF THE  
LIMON DISTRICT COURT

## Garvey not permitted in Bermuda

BERMUDA, Nov. — Mr. Marcus Garvey, who arrived here recently in the "Lady Nelson" after completing convention in Toronto and sailed from Canada October 9, was refused landing permission here by the Immigration Board.

The refusal was made on the grounds that he was an undesirable.

He sailed for the West Indies the same day.

# ALLAN SIMÉ

LIMON, COSTA RICA

Importación

Imports and Exports

Exportación

Depósito de Madera

Lumber Deposit

Compra de Cacao en grano

Cocoa Purchased

## CONFLICTS WITHIN & WITHOUT...

(From Page 7)

revolts engineered by political groups in the large Republics in Nicaragua, next door to us, we find threats of war with Honduras which has occasioned the gathering in our Capital City of a number of important personages for the holding of a Conference of mediation. — Right within the threshold of our own home there is, however, to be found conflicting ideas among many of our leading politicians which do not represent "Harmony" and may lead to other things.

We see sharp passages of arms between members of what is called the Official Party and other aspirants to power. In fact, in the official party itself there are observed conflicts and dissensions as to who and who should be leaders. We see sharp criticisms of the decrees of the government even by some of its one time strongest supporters, which cannot produce that feeling of satisfaction for patriotic services rendered in the breasts of the Executive Council.

According to the apparent political controversy between our much respected ex-president Lic. don Ricardo Jiménez and the Executive Body on the subject of the payment of the foreign debt, we see he accuses the latter of imprudence and lack of wisdom in the handling of this matter. In retaliation, our astute genius in financial manipulations, don Francisco de P. Gutiérrez, in his capacity as Secretary of Finance and Commerce, very sarcastically and pointedly informs don Ricardo he ought to be the last man to meddle in the attempts of the Executive to pay off the debts which he, don Ricardo, left behind him. Don Paço points out that it was during the administrations of don Ricardo that all these amounts were borrowed and the Republic now burdened with the huge accumulated sum of one hundred million Colones. He reminds his opponent that during his administration cash poured into the country through the customs as by the current of a river therefore he had no need to have harnessed the Republic and its people with Loans and

Loans and yet more Loans and then to have added insult to injury when, without trying to reduce the enormous burden he had placed on his poverty stricken citizens, he, on leaving, signed a Moratorium to afford him a way of escaping the responsibilities he had created and throwing them on his successors with all the interests accumulated by the non-payments and which must now be met after the rate of ten million colones per annum with all the moral disastrous effects on a poor labouring populace. Our Secretary of Finance claims that don Ricardo borrowed for the sake of borrowing as the getting was easy and to make his administration appear great, but it follows that the rates and taxes of the citizens must be increased, much to their dissatisfaction, as a means of providing the annual payment of ten millions created by the borrowing propensities of a President whom he designates an "Administrative Nullity". These extra charges had so increased the cost of living that don Paço says it should be remembered don Ricardo's Secretary of Health had to inform him that the great majority of Costarricans were being rationed with just as much as would be sufficient for a child to the great humiliation of the citizens of a country which should otherwise be a flourishing garden commanding the highest respect in the financial world.

These discussion and discussions are most unfortunate in a small family such as ours — just a little over half a million souls — among whom the greatest harmony ought to exist. The observant eye, however, sees a strangeness unexplainable. There is an absence of that former affability and friendliness among all classes; there is an unusual allowfness manifested even among our authorities; Limon appears as though a form of Martial Law exists; one sees a revolver in the pocket of every policeman during every hour of the day. Is this a precaution consequent on the unpleasant opposition being directed against our Rulers, or are we to expect greater things?

## LUMBER DEPOSIT SAITA

Next to LA PROVEDORA

A New and Complete Assortment of Lumber  
Measurements less than 6 feet at \$0.25 per foot

See the complete assortment of  
Raincoats and Rubber Overshoes  
for Men, Women & Children

at JACK ORANE'S STORE  
LIMON

## PARAGUAY NOW LINKED BY AIR

The 1st link in the air transport service between the United States and the capitals of the 21 American Republics was forged on September 29th when Pan American Airways extended its facilities to Asunción. Reducing by 15 days the passenger steamship time between Miami and the Paraguayan capital, the new air schedule calls for four and one-half days of flight between the two points. For the initial period Panair will operate once weekly in each direction using a new 1,600-mile airway cutting diagonally across to Buenos Aires.

Via Panagra lines, Paraguay will have air service to Chile.

Peru, Ecuador, Colombia and Panama. From Cristobal, junction point of the Panagra and Panair services, Paraguay will have through schedules to the five Central American republics, Mexico, and central and western United States.

Heretofore, the only means of reaching Paragua from the United States was by steamer to Buenos Aires and by river boat to Asunción. Lockheed Electra land planes with accommodations for 10 passengers plus mail and express will make the Paraguay run. Later, it is expected they will be supplanted by Douglas air liners.

## LIMON TRADING COMPANY LUMBER YARD

We have opened a Lumber Yard where we carry in stock a complete assortment of all kinds of Native Lumber. Special sizes to order. We also have Portland Cement, Roofing Nails, Paint, Linseed Oil, Turpentine and all other building materials.

SEND IN YOUR ORDERS

LIMON TRADING COMPANY  
Limon Division



# Para la celebración de los Juegos Depor...

**VIENE de la Pág. UNO**  
 asó el señor Julio Gerlein Comella, uno de los elementos de mayor valía en el deporte colombiano, delegado de Colombia a los II Juegos Olímpicos Centroamericanos, y actualmente delegado del Comité Internacional Olímpico en su patria, en entrevista concedida al importante rotativo "La Prensa" al regresar a esa ciudad después de un viaje a las ciudades de Panamá y Kingston.

"En efecto, la organización olímpica de Panamá corresponde principalmente a los esfuerzos del gobierno de la República. Para la celebración de los próximos juegos de febrero Panamá se ha preparado en forma fantástica — bajo todo punto de vista — sin omitir gasto alguno que pudiera afectar la trascendencia del certamen.

En la parte técnica no se ha descuidado un solo detalle".  
 "Como tuve oportunidad de manifestarle en reportaje concedido en la capital panameña, la República de Panamá — es decir, el Gobierno, el Comité Olímpico y la Junta Nacional Olímpica — han dado un gran ejemplo que demuestra que nuestro pueblo si puede hacer las cosas dentro de una eficiencia comparable a cualquiera de los más avanzados siempre que haya quienes deseen "trabajar" y que el Estado respalde decididamente la labor de éstos. El doctor J. D. Arosemena, Presidente de la República, su hermano el doctor Leopoldo Arosemena, Presidente de la Junta Nacional Olímpica y el señor Luis J. Sayavedra, Presidente del Comité Nacional Olímpico — hábilmente se-

cundados por los diferentes organismos que allí funcionan y los ciudadanos todos, sin distinción de clases ni colores políticos han sabido interpretar la trascendencia de estos juegos, y Panamá será una sorpresa en todos los que, ya como participantes activos o como simples espectadores la visiten el próximo año. Se observa allí una estrecha cooperación para que la verificación de los IV Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe constituyan un certamen de gran lucimiento, que hará honor a esta zona deportiva".

## LAS OBRAS CONSTRUIDAS W

Entre las obras construidas para los citados juegos se destaca en primer plano el Estadio de natación, cuya piscina es una copia de la Olímpica de Berlín. Lo cual da una idea de la magnificencia de esta obra, que es lo más hermoso y original en su clase por todos estos países. Su costo pasa fácilmente de cien mil dólares incluyendo en esta suma el costo de las obras anexas a la piscina, tales como canchas de tennis, las tribunas para el público, edificio para recepciones y vestuario de atletas, tribunas para diplomáticos, etc., etc.

El Estadio Olímpico está bastante adelantado y quedará completamente terminado para fines de noviembre según fui informado personalmente por el director de obras públicas. Actualmente se terminan los trabajos de la enorme tribuna de cemento para la parte de sombra, de grandes proporciones y de un estilo modernista. La capacidad total del Estadio está calculada en 20,000 espectadores.

Tanto la cancha de fútbol como el d'amatante de baseball están casi terminados — lo mismo que la pista para carreras, el cuadro del frontón - tennis y en general las obras menores del estadio".

## El Bibliotecario de la Universidad de Tulane agradece los informes suministrados por el Bibliotecario Municipal con motivo de la visita q' nos hizo

Sr. don Enrique Arrázalo Posada  
 Biblioteca Municipal  
 Puerto Limón.  
 Costa Rica, C. A.

Muy señor mío:  
 Por la presente deseo informarle que la primera vez que toca a Centro América, del estudio (sobre bibliotecas, archivos, imprentas, librerías y encuadernaciones) está terminado y expresar mis sinceros agradecimientos a usted por su admirable ayuda y magnífica cooperación en el desarrollo de este programa. Estoy muy satisfecho con los informes recibidos aunque habría trabajado suficiente para quedarme años más. Estos informes aparecerán en una guía de bibliotecas y archivos sobre el área visitada. El objeto de este estudio es hacer saber los orígenes de las

informaciones que existen en las colecciones de los países de Centro América y Las Antillas. He encontrado en esta primera parte del estudio una riquísima colección de documentación en los archivos y numerosas bibliotecas, y tuve la oportunidad de hacer contactos personales que aumentarán los lazos de amistad y buena voluntad entre los países americanos.

El Departamento de Middle American Research tanto como yo estamos agradecidos por sus favores hacia nosotros y o reemos retornarlos tan luego como se presente la ocasión, y ponernos a su servicio en cualquier forma que sea posible.

Me es grato suscribirme de Ud. atto. y S. S.,

**ARTHUR E. GROPP,**  
 Bibliotecario



*en el hogar*

no debe faltar una botella del exquisito

# ANIS IMPERIAL

*suave, delicioso y sin igual*

Recomendado para aliviar las afecciones de la garganta, la tos y los resfriados

DE VENTA EN TODAS LAS CANTINAS



Si Ud. va a PANAMA hospédese en la **PENSION PASOS**

## MOVIMIENTO DE LOS PUERTOS

El vapor ARGUAL que zarpó el 29 a las 5.15 p. m. para MOBILE, Alabama, llevó la carga siguiente:

25.463 racimos de bananos.

El vapor QUIRIGUA que zarpó el 31 a las 6 p. m. para New York via Cristóbal y Habana, llevó la carga siguiente:

47.242 racimos de bananos.

30 tortugas vivas.

9 sacos ralcilla.

9 bultos varios.

Para Londres via Nueva York:

200 sacos café pergamino.

32 sacos café oro.

1 caja Carey.

Para Londres via Cristóbal:

208 sacos café pergamino.

Para San Francisco, California:

500 sacos cacao en grano.

Para la ciudad de Panamá:

1 atado cuna para niño.

Para Cristóbal Canal Zone:

131 piezas bultos y legumbres.

5 piezas cilindros vacíos.

El vapor SIXAOLA que zarpó el 2 a las 5 a. m. para New Orleans, via Habana llevó la carga siguiente:

31.419 racimos bananos.

2 tortugas vivas.

## CRUZ ROJA COSTARRICENSE

Noviembre 2 de 1937.

Señor Director de LA VOZ DEL ATLANTICO Limón.

Señor Director:

Con el objeto de ilustrar al anonimista del artículo contra nuestro comité nacional, que apareció en su semanario del 30 de octubre ppdo, tengo el gusto de darle a continuación el movimiento del Dispensario en los últimos seis meses:

Curaciones 752 a 353 personas.

Aplicaciones de Rayos Ultra-V. 2224 a 483 niños.

Inyecciones 417 a 141 personas.

Servicios de ambulancia 81964 personas.

En la ambulancia han nacido cuatro niños.

Desde el mes de julio pasado la Brigada de Voluntarios prestado sus servicios diurnos nocturnos.

La Brigada de Voluntarios hecho 238 servicios de primeros auxilios.

Esperando que se servirá de acogida a este informe, aprovecho la ocasión para suscribirme del señor director muy atento seguro servidor.

**E. QUIROS A.**  
 Presidente

## LOS DEPORTES

Por necesidad, el hombre nacido deportista.

Por necesidad fisiológica y por placer vuelve a serlo, aun cuando las exigencias de orden material no se lo impongan.

Los trabajos naturales, lógicos y proclivativos son los deportes ideales, los más perfectos y adecuados al individuo.

La definición del deporte sería: simulación sin propósito de lucro, de los trabajos que en el estado normal la naturaleza impone al hombre para asegurar la subsistencia y la salud.

Pero es la vida tan invariable en sus normas, que los deportes concluyen por convertirse en trabajos y en medios de subsistencia.

Describe de tal manera el ser humano otro de los círculos vitales, círculo que limitan en el sentido sus tentativas por ponerse fuera o por encima leyes inmutables.

Librase de los trabajos que fueren impuestos, y recurre a los deportes para no perecer en la miseria fisiológica. En cuanto toma en serio los "pasatiempos" y los "juegos", incorpórase al "profesionalismo", que es cada día más copioso y que consiste en la transformación de los deportes en verdaderos trabajos tan obligatorios y productivos como los comunes.